

# Program Vår 2022

**bit teatergarasjen**

**Informasjon:**

[bit-teatergarasjen.no](http://bit-teatergarasjen.no)

**Kontakt:**

[info@bit-teatergarasjen.no](mailto:info@bit-teatergarasjen.no)

**Kontoradresse:**

Strandgaten 205, 5004 Bergen

## Billettinfo

For informasjon om billettkjøp se

[bit-teatergarasjen.no/billetter](https://bit-teatergarasjen.no/billetter).

Billettsalg ved arenaen starter 60 minutter før forestilling.

Når du kjøper billetten kan du velge å få den sendt på e-post, eller SMS.

Har du spørsmål om billettkjøp?

Skriv til [billetter@teatergarasjen.no](mailto:billetter@teatergarasjen.no)

Vi tilbyr rabatterte billetter til studenter, honnør, og innehavere av Scenekort og Bergens Tidendes fordelskort, BT Fordel. Vi har også egne priser for de under 25 år.

Våren 2022 får du 30% rabatt på ordinær- eller moderasjonsbillett hvis du kjøper billetten inntil 14 dager før gjeldende forestilling.

Ledsagerbevis aksepteres. Rullestolbrukere bes ta kontakt på forhånd for best mulig tilrettelegging.

Kjøpte billetter refunderes ikke. Det tas forbehold om endringer i annonsert program og tidsplan. Forestillingene begynner presis. Ingen innslipp etter forestillingsstart.

## Ticket info

For booking information visit

[bit-teatergarasjen.no/billetter](https://bit-teatergarasjen.no/billetter).

Box office at the venue opens 60 minutes prior to show start time.

You can choose to have the ticket sent to you by email or text.

Questions about booking?

Write to [billetter@teatergarasjen.no](mailto:billetter@teatergarasjen.no)

We offer discounts for students, seniors, and cardholders of Scenekortet and Bergens Tidendes loyalty card, BT fordel. We also offer discount prices for under-25s.

During spring 2022 we offer 30% discount on regular and discounted tickets if purchased up to 14 days in advance of the performance.

Accompanying person certificate is accepted. For wheelchair access, please get in touch in advance.

Purchased tickets are not refundable. Changes in the program may occur. Performances start on time. No entry after show starts.

Velkommen til vårsesongen 2022

# Å møte det ukjente

*Teatret er et sted der man øver inn noe, øver seg på noe, eller forbereder seg på å ta inn noe som enda ikke har skjedd. Slik er det både for kunstnere og publikum før en forestilling, bare på ulike måter. På engelsk bruker man ordet re-enactment om dramatiseringer av ting som har skjedd i fortiden, det vi på norsk kaller historiske spill. Tilsvarende er en pre-enactment en dramatisering av en forventet eller mulig fremtidig hendelse, enten det er en katastrofefilm, eller man øver på hvordan man skal fri til kjæresten foran speilet. Teater er alltid pre-enactment før premieren. I videre forstand kan teater være pre-enactment som et fremtidslaboratorium, et fritt og trygt sted for utforskning av tenkte og utenkte scenarier. Og når forestilling finner sted, er vi der sammen, publikum og kunstnere - slik blir det som skjer i teatret en felles referanse, for oss som var der da det skjedde, som vi kan bruke som utgangspunkt for å tenke videre sammen.*

Våren vi nå går inn i innebærer store endringer for oss som teater. Siden vi flyttet ut av våre gamle lokaler i Nøstegaten i 2008 har vi vært definerte av hvem vi er og hva vi står for, ikke hvor vi holder til. Denne våren skal vi ansette en ny teatersjef for første gang i institusjonens snart 40 år lange historie, og skal dermed møte en ny virkelighet uten vår kjære venn og mentor Sven Åge Birkeland ved roret. Vi er trygge på at grunnlaget han har lagt i disse årene står stødig gjennom alle endringene vi har foran oss. Når vi om noen år åpner byens nye hus for scenekunst i Sentralbadet sammen med våre kollegaer i Carte Blanche, vil vi ønske velkommen hjem til et hus som er åpent for alle, breddfullt av kunstnerisk og faglig inspirasjon fra hele verden.

Denne vårsesongen går tematikken om det ukjente igjen i flere verk. Kollektive øvelser, drømmer og distraksjoner, lengsel og undersøkelser. En draging mot det ukjente, eller til det å bevege seg mot det ukjente som en handling i seg selv. Det ukjente er også nært oss, i våre egne kroppar og hverdagslige handlinger.

Hvordan vi beveger oss, føler og ser, hva vi er oppmerksomme på, alt dette er foranderlige størrelser. Vi mener at endringsvilje er en nødvendig kraft. I 2022 feirer vi Skeivt Kulturår, og selv om vi vanligvis ikke gjør noe poeng ut av at kunstnere på vårt program er skeive eller ikke, hever vi glasset litt ekstra i år, for alle kunstnere som har hevet stemmen for seg selv og andre. Takk for kunsten dere så generøst har gitt oss opp igjennom årene! Vi gleder oss til mer.

For å kunne bevege seg med djervhet ut i det ukjente er det viktig å ha et trygt sted å komme tilbake til. I året som har gått har vi lært at det frie scenekunstheltet har behov for en større omsorg og tilhørighet i institusjonene. Dette har iverksatt et omfattende arbeid hos en rekke kulturinstitusjoner med mål om å skape større trygghet og støttestrukturer i feltet. Vi vil gjøre vårt beste for at teatret skal være et trygt og godt sted for både kunstnere og publikum i en tid der det vi kanskje trenger aller mest av alt er å være sammen.

Velkommen!

Karoline Skuseth  
Midlertidig konstituert teatersjef (75%)

For text in English, visit [bit-teatergarasjen.no](http://bit-teatergarasjen.no)





# Program

## Jan

28. — Mia Habib  
*How to die – Inopiné*

29. — Mia Habib  
*How to die – Inopiné*

## Feb

3. — Karen Eide Bøen  
*Sjøveien (By sea)*

4. — Karen Eide Bøen  
*Sjøveien (By sea)*

5. — Karen Eide Bøen  
*Sjøveien (By sea)*

25. — Samira Elagoz  
*SEEK BROMANCE*

26. — Samira Elagoz  
*SEEK BROMANCE*

## Mar

11. — Iggy Malmberg  
*Iris, pupil, retina, etc.*

12. — Iggy Malmberg  
*Iris, pupil, retina, etc.*

15. — Kate McIntosh  
*To Speak Light Pours Out*

16. — Kate McIntosh  
*To Speak Light Pours Out*

25. — Bára Sigfúsdóttir &  
Tinna Öttesen  
*FLÖKT - a flickering flow*

26. — Bára Sigfúsdóttir &  
Tinna Öttesen  
*FLÖKT - a flickering flow*

## Apr

6. — Erna Ómarsdóttir  
and Halla Ólafsdóttir  
*The Juliet Duet*

7. — Erna Ómarsdóttir  
and Halla Ólafsdóttir  
*The Juliet Duet*

20. — Alwynne Pritchard  
& Eva Pfitzenmaier  
*Gåologi: Discussion group  
+ Panel discussion*

Med forbehold om endringer.

Billetter på [Ticketco.no](https://www.ticketco.no)

[bit-teatergarasjen.no](https://www.bit-teatergarasjen.no)

[facebook.com/bitteatergarasjen](https://www.facebook.com/bitteatergarasjen)



23.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

24.

Alwynne Pritchard  
& Eva Pfizenmaier

*Gåologi: Home event I*

30.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

## Mai

7.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

14.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

14.

Alwynne Pritchard  
& Eva Pfizenmaier

*Gåologi: Home event II*

21.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

28.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

## Jun

4.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

7.

Spreafico Eckly and  
Matteo Fargion

*Bad Dante Bad English Bad  
Opera - Purgatorio I-IX*

8.

Spreafico Eckly and  
Matteo Fargion

*Bad Dante Bad English Bad  
Opera - Purgatorio I-IX*

11.

Alwynne Pritchard  
& Eva Pfizenmaier

*Gåologi: Home event III*

11.

bodies of knowledge

*bodies of knowledge  
(Bergen)*

# Mia Habib

## *How to die - Inopiné*



Foto: Tale Hendnes

### NO

Kanskje det slutter i stillhet. En stillhet bak stillheten. Stillheten når du er så langt inne i fjellheimen om natten at det eneste du hører er lyden av dine egne hjerteslag. Vi står foran noe vi ennå ikke har sett for oss. Vi kan øve, vi kan forberede det uventede. *How to die - Inopiné* er en mangeartet utforskning av økologisk sorg, kulturell panikk og følelsen av kollaps.

### EN

Maybe it ends in silence. A silence beyond silence. The silence felt when you are so far into the mountains at night that the only sound is your heartbeat. We are faced with something we have yet to imagine. We can practice, we can prepare for the unexpected. *How to die - Inopiné* is a transdisciplinary investigation about ecological grief, cultural panic, and the feeling of collapse.

# Karen Eide Bøen *Sjøveien (By sea)*



Foto: Maria Victoria Høvring Høeg

## NO

Blikket danser over overflatene i rommet. Ut av vinduet og langt bort. De store skipene der ute vet hvor de skal og hvor de kommer fra, hvordan de skal kaste loss og legge til kai. Der springer reflekskleddede små miniatyrmennesker frem med fortøyingene. Tydelige farger. Tydelige bevegelser. *Sjøveien (By sea)* er en danseforestilling om verden sett fra periferien, og de drømmer og distraksjoner som tilgangen til havet gir.

## EN

The gaze dances across the surfaces of the room. Out through the window and far away. The enormous ships out there are aware of their origin and their destination, where to cast off and where to moor. Miniature people in high-visibility clothing scurry forth with the hawsers. Discernable clothing. Discernable movements. *Sjøveien (By sea)* is a dance performance about the world as seen from the periphery, and the dreams and distractions provided by such proximity to the ocean.

co-produksjon

3.-5. februar kl 19.00  
Studio USF

Karen Eide Bøen *Sjøveien (By sea)*

# Alwynne Pritchard & Eva Pfitzenmaier Gåologi



## NO

Alwynne Pritchard og Eva Pfitzenmaier har siden sommeren 2020 gått gatelangs i Bergen kommune. Etter hver spasertur utvekslet de brev om sine erfaringer. Gåologi settes opp i stuene hjemme hos folk. Det er en gjenfortelling og en nytolking av disse turene. Det er også en invitasjon til å stille spørsmål ved hvordan vi lager byene våre – og hva det betyr for oss når vi kommer hjem.

## EN

Since June 2020, Alwynne Pritchard and Eva Pfitzenmaier have been walking the streets of Bergen municipality. After each walk, they exchanged letters about their experiences. Staged in people's living rooms, Gåologi is a retelling and reimagining of these walks. It's also an invitation to ask questions about how we design our cities – and what this means for us when we return home.

20. April: Gåologi:

Discussion group + Panel discussion: Bergen Offentlige Bibliotek

April – juni: Gåologi: Installation

24. april: Gåologi: Home event I

14. mai: Gåologi: Home event II

tbc: Gåologi: Walk

11. juni: Gåologi: Home event III

Tider og steder annonseres senere

co-produksjon

20. og 24. april, 14. mai og 11. juni  
Tider og steder annonseres senere

# Samira Elagoz

## *SEEK BROMANCE*



Foto: Samira Elagoz

### NO

En forestilling med film som sentralt element som forteller om forholdet mellom to transmaskuline personer, begge med forskjellig holdning til hva det betyr å være maskulin, og med kamera som den tredje elskeren. En transromanse ved verdens ende. Sammen streifer de rundt i isolasjon og undersøker dynamikken mellom det maskuline og det feminine i et nedstengt Los Angeles, i Las Vegas ørken, med en bil, noen kontanter, og et tilstrekkelig forråd av testosteron.

### EN

*Seek Bromance* is a cinematic performance showing a transformative relationship between two transmasculines who have very different attitudes as to what masculinity can be, and a camera playing the third lover. A trans romance situated at the end of the world. Roaming in shared isolation through a locked-down LA and Las Vegas deserts, with a car, some cash, and a supply of testosterone, the lovers explore integral dynamics of masculinity and femininity.

co-produksjon

25.-26. februar kl 19.00  
Studio USF

Samira Elagoz *SEEK BROMANCE*





# Iggy Malmberg

## *Iris, pupil, retina, etc.*

### NO

Denne forestillingen er viet synets mysterium, om hvordan språket blander seg inn i det verden viser seg for øyet. Her smelter det å tenke og å se sammen til en uadskillelig enhet. Her er det ingen betydninger under overflaten. Det du ser er det som er. I *Iris, pupil, retina, etc.* inviteres du altså til å tenke med øynene.

### EN

*Iris, pupil, retina etc.* is devoted to the mystery of seeing, how the world appears to our eyes and language intervention in that process. In this piece thinking and seeing are merging into one inseparable unit. Here there is no subtext, what you see is all there is. Hence, you are invited to think with your eyes.

co-produksjon

11.-12. mars kl 19.00  
Studio USF

Iggy Malmberg *Iris, pupil, retina, etc.*

## Kate McIntosh *To Speak Light Pours Out*



Foto: Christian Schuller

### NO

En forestilling som i sin miks av forskjellige forfattere, komponister og utøvere, innhyller publikum i et mektig lydrike, en sonisk verden som bærer energier i form av rytme, stemmer, tekst og mening. Grunntonen er polyrytmisk, suggererende og delvis desorienterende, med rytmer som holder tritt hver for seg og sammen, og som med den rå energien i stemmene, legger lag på lag av bilder og betydninger. Spenningene som skapes er både poetiske og politiske, frigjørende og engasjerende.

### EN

Mixing the work of different writers, composers, and performers, the performance immerses the audience in a powerful listening space; creating a sonic world that channels the energy of rhythms, voices, texts, and their meanings. With the physical pleasure and disorientation of polyrhythmic beats and the raw energy of voices that layer up sonic and spoken images, the tensions are both political and poetic, liberating and activating.





## Báa Sigfúsdóttir & Tinna Ottesen *FLÖKT - a flickering flow*



Foto: Aëla Labbé

25.-26. mars kl 18.00/20.00  
Studio Bergen

co-produksjon

### NO

Publikum inviteres inn i en stor kokong eller en kuppel av silke, inn i et massivt nærvær av et omskiftelig miljø som bokstavelig talt omslutter deg. *FLÖKT* ser på de kroppslige forbindelsene til verden rundt oss, og minner oss om at naturen ikke er noe som bare finnes utenfor oss, men også noe vi kan føle og oppleve i og gjennom kroppen.

### EN

The audience is invited into a large silk dome, an environment which is in a constant state of transition and allows you to feel the close proximity of things, a massive presence which literally surrounds you. *FLÖKT* offers an exploration of our bodily connection with the world surrounding us. It suggests that nature is not something that solely exists outside of us but also something we can sense and experience through our bodies.



## bodies of knowledge *bodies of knowledge (Bergen)*



### NO

*bodies of knowledge (BOK)* er et sted hvor folk kan lære av hverandre. Lære ting man vanligvis ikke lærer, fortalt med stemmer man ikke så ofte hører, fra forskjellige steder av samfunnet og verden. I (BOK) utvikler vi kunnskaper som livnærer et mer refferdig og humant samfunn. Det er et sted å lytte, å spørre, å tilknytte seg. (BOK) henvender seg til livsekspertter heller enn til profesjonelle autoriteter.

### EN

*bodies of knowledge (BOK)* is a place where people can learn from each other. Things one usually does not learn, told by voices that are not always heard, from different parts of society and the world. (BOK) we exchange knowledge that feeds a more just and humane society. It is a space to listen, to ask, to connect. (BOK) welcomes life experts rather than professional authorities.

# Erna Ómarsdóttir and Halla Ólafsdóttir

## *The Juliet Duet*



Foto: Margrét Seema Takyar

### NO

Etter et vellykket samarbeid om forestillingen *Romeo ♥ Juliet* på Gärtnerplatztheater med fullt ensemble, bestemte Erna og Halla seg for å lage en oppfølger med bare de to i rollene. I *The Juliet duet* raver to Julieter rundt på scenen som to elskovssyke tenåringer, som to dansere i menopausen, som to undergrunnsnymfer, to venner og elskere. Dette er virkelighetens Juliet slik hun aldri før har vært fremstilt på en scene.

### EN

After a successful collaboration with the performance *Romeo ♥ Juliet* at Gärtnerplatztheater with full ensemble, Erna and Halla decided to make a sequel with only the two of them playing the roles. In *The Juliet duet* the two Juliets roam around the stage as two lovesick teenagers, as two menopausal dancers, as two underground nymphs, two friends and lovers. This is the Juliet from reality like she has never before been presented on a stage.

co-produksjon

6.-7. April kl 19:00  
Studio USF

Erna Ómarsdóttir & Halla Ólafsdóttir *The Juliet Duet*





# Spreafico Eckly and Matteo Fargion *Bad Dante Bad English Bad Opera - Purgatorio I-X*



Foto: Arne Hauge

## NO

Fra en nedstrippet scene presenteres de ni første sangene i Skjærsilden fra *Den gudommelige kommedie*. Her, i transitt mellom helvete og paradys, møter Dante sjelene som venter på å gjøre bot for sine synder. På smart, forfriskende og humoristisk vis utforskes menneskelige følelser som ufullkommenhet, rettferdighet, forvirring og toleranse. Skapt som en kammeropera av Andrea Sprafico og Matteo Fargion viser stykket en helt ny måte å høre Dantes verk.

## EN

From a stripped-down stage, presenting the first nine cantos of Purgatory from *The Divine Comedy*. Here, in transit between hell and paradise, Dante meets the souls who are waiting to atone for their sins. Human emotions such as imperfection, justice, confusion, and tolerance are explored in a smart, refreshing, and humorous way. Devised as a chamber opera by Andrea Spreafico and Matteo Fargion, the work presents a wholly new way of hearing Dante's work.

co-produksjon  
Presenteres i samarbeid med Festsjellene i Bergen

7.-8. juni kl 20.00  
Studio Bergen

Spreafico Eckly and Matteo Fargion *Bad Dante Bad English Bad Opera - Purgatorio I-X*

# prøverommet

## Spring 2022

People who are unfamiliar with prøverommet often ask what it is. Simply put, it's a space for any kind of artist to try out new material in front of an audience. The format is adaptable but often involves several artists presenting on the same evening, usually Mondays. The venues change each season.

This season, prøverommet teams up with a rich variety of venues: a black box, an artist-run gallery, a centre for electronic art, a public art gallery and a stone ruin in the mountains!

prøverommet produces these events alongside BIT Teatergarasjen's seasonal programme, in a search for the latest developments in the underground art scene. This concept provides an opportunity for new voices, thoughts and ideas to be tested out in an informal and dynamic environment.

prøverommet operates a continual open-call for artists to present in the upcoming seasons. Artists of all backgrounds and disciplines are encouraged to send their ideas to [laurie \[at\] bit-teatergarasjen \[dot\] no](mailto:laurie[at]bit-teatergarasjen[dot]no).

To stay up to date with prøverommet you can check the webpage, sign up to the mailing list and follow on Instagram (see [proverommet.no](http://proverommet.no)).

prøverommet 2022 is supported by Bergen Kommune, BIT Teatergarasjen and Vestland Fylkeskommune.



21.2 – Studio WSF  
**28.3 – Nye Bokboden**  
**25.4 – BEK**  
09.5 – Kunsthall 3,14  
**10.6 – Galleri Kronborg**

More to be announced!

prøverommet is supported by Bergen Kommune, BIT  
Teatergarasjen and Kulturrådet.

# Rein Bonus

Den tjekkiske forfatteren Milan Kundera beskriver en eldre dame i begynnelsen av romanen *Udødeligheten*, som på vei ut av bassenget vinker til svømmelæreren sin med en lekende håndbevegelse. Hun minner om en forelsket 20-åring, som om hun kort glemmer alderen sin. «Takket være denne håndbevegelsen ble et vesentlig trekk ved hennes sjarm, som ikke avhang av tiden, avslørt og blendet meg et øyeblikk.» Kundera reflekterer videre til at det finnes langt flere mennesker på jorden iberegnet de døde, enn antallet håndbevegelser. Med andre ord: vi deler på – og kjenner oss igjen i – sjarmerende, og også usjarmerende, gester og mimikk. Slik er det også med kunsten, både i sitt uttrykk og inntrykk. For selv om enhver enkelt publikummers opplevelse og fortolkning av et verk eller en forestilling er legitim, i den grad den lar seg uttrykke, så er det flere som deler brokker av oppfatningen. Dette mener vi er en sentral del av kunstens verdi; og at når vi opplever og diskuterer den, kan ledes videre til så mange ulike tanker, forbindelser og nye sammenhenger. Vi tror det ligger en stor styrke i å utveksle erfaringer mellom ulike fagområder, og i å sammenligne tematikk som grenser til hverandre eller er forbundet på annet vis. Vi er alle tjent med å prøve å forstå mer, eller i alle fall prøve.

Årene på frifot i Bergen, altså våre hittil 14 år uten eget

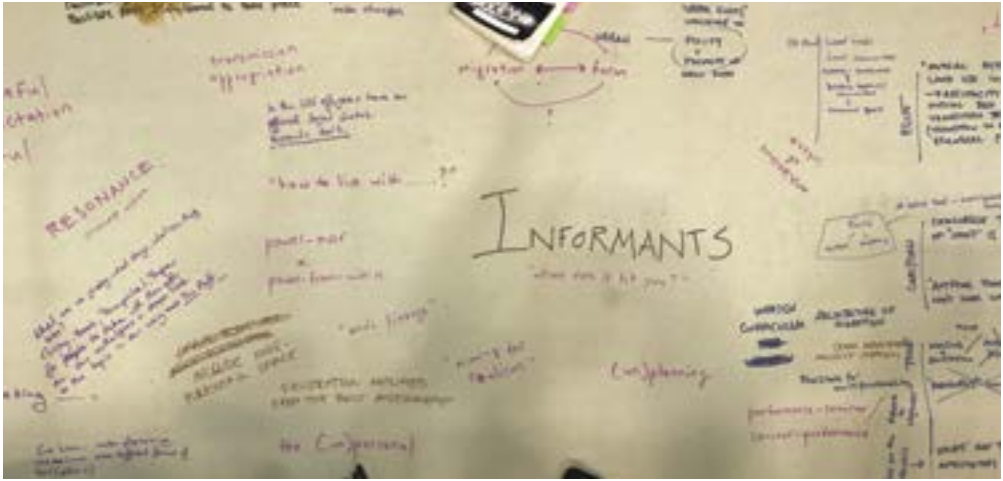
hus, har gjort oss svært oppmerksomme på verdien av å bli ønsket velkommen hos/av et stort nettverk av lokale samarbeidspartnere. Vi gleder oss veldig til å kunne invitere alle som én hjem til oss i Sentralbadet om noen år. I mellomtiden ser vi fram til å møtes på ulike steder i byen med arrangementer tilknyttet forestillingene på BIT Teatergarasjens sesongprogram. Denne våren er det planlagt workshop, kunstnermøter, foredrag og kanskje et sjøbad? I tillegg til at dere alltid er invitert til å stikke innom kontoret vårt i Strandgaten, og til å slå av en prat før eller etter forestillingene. Følg med på sosiale medier og hjemmesiden vår for oppdateringer, og ta gjerne kontakt om det kribler i fingrene etter å arrangere faglige eller sosiale arrangementer i samarbeid med oss.

Tusen takk for at dere har besøkt oss i en krevende periode der det har vært vanskelig å møtes. Etter en medfølgende liten dupp i antall poster på Rein Bonus-programmet er vi nå igjen rigget for å knytte nye forbindelser og koble arrangementer opp mot dagsaktuell tematikk og politikk.

Vi ser fram til en ny sesong!

# Publication workshop & presentation

## *How to die - Inopiné*



**We invite you to a workshop and /or a public event where we reflect together on how to translate *How to die – Inopiné* into a book. Do you want to participate in the workshop or just listen to the public sharing? Or maybe enjoy both options?**

How to translate *How to die – Inopiné* into a book? How to keep the material moving? What started out as a separation between documentation and abstraction, between “here is everything that happened” and “you just had to be there,” now seems to revolve around questions of activity and genres of creation, between archive and repertoire. Or maybe it’s all about “a practice that has no name yet.”

*How to make a book that displaces itself?*  
 What is a book? Can this be a book? What’s the use of this, of that? What’s needed, what to keep, what to let go? These are some of the editorial questions we have asked the materials and encounters that compose *How to die - Inopiné*. Making this publication has emphasized the displacement of our doing and thinking. How to share this process?

**PUBLICATION WORKSHOP**

**Date:** Friday 28.01  
**Time:** 12.00 - 16.00  
**Location:** Palmaera - , Strandgaten 208

A workshop with artists, movers, writers, and thinkers will experiment with publication practice as it relates to movement research. The workshop is hosted by Ashkan Sepahvand, the editor of the *How to die - Inopiné* publication.

**PUBLICATION PRESENTATION**

**Date:** Saturday 29.01  
**Time:** 12.00 - 14.00  
**Location:** Palmaera - , Strandgaten 208

A public sharing moment will demonstrate the publication as it currently stands, a live editorial spread session. The event is hosted by editor Ashkan Sepahvand and choreographer Mia Habib.

Saved  
x per

we don't know (yet)

tap into feelings

an urgent

?

Elastic Time

Letting go  
of 1st  
world

# K BOX Pres

teaching the teacher

we are raising energy - it expands  
so much that it expands  
beyond perception!

public desire

Expanded time and  
changing spaces

Modes of speaking

rules of  
interaction  
instead of "general public"



## GRIP - For deg som vil lære deg lydteknikk

**GRIP er en ny kursserie for å gi flere mulighet til å lære, utvikle ferdigheter og få praktisk erfaring innen lydteknikk. Det er ikke nødvendig med tidligere erfaring.**

Alle over 18 år er velkommen. Kurset ønsker å styrke andelen kvinner, ikke-binære og transpersoner innenfor feltet.

GRIP 2022 er et samarbeidsprosjekt mellom Bergen Kjøtt, BIT Teatergarasjen, Carte Blanche, AKKS Bergen, og Borealis - en festival for eksperimentell musikk.



### OM GRIP

GRIP har som formål å øke andelen kvinner, ikke-binære og transpersoner som får teknisk kunnskap og praktisk erfaring innenfor lydteknikk.

Kvinner, ikke-binære og transpersoner er fremdeles sterkt underrepresentert i lydteknikkfeltet, og det ønsker vi å gjøre noe med. Utviklingen av kulturscenen handler ikke bare om å skape et mangfold av forbilder på scenen, men også bak scenen – i produksjon, lys- og lydteknikk, og i alle de andre viktige rollene bak kulissene. GRIP er åpent for alle, og vi har et mål om å ønske flere kvinner, ikke-binære og transpersoner velkommen i lydteknikerroller i Bergens kulturorganisasjoner

**Kursdager:** kl. 17.00 - 20.00.

Tirsdag 01. MAR  
Mandag 07. MAR  
Tirsdag 15. MAR  
Tirsdag 05. APR  
Tirsdag 26. APR  
Tirsdag 10. MAI

**Kurssted:** Bergen Kjøtt, Skutevikstorget 1  
**Lydtekniker og instruktør:** Irene Bjørke

**Påmeldingsfrist:** 7. februar kl. 17:00

Kurset har plass til 6 kursdeltakere. Påmeldingen er søknadsbasert. Fyll ut påmeldingsskjemaet med et kort avsnitt hvor du forteller oss hvorfor du vil bli med på dette kurset. Fortell oss også om du har tidligere erfaring med å jobbe med lyd (for eksempel som musiker/DJ, gjennom arbeid med arrangement, musikkteori – eller om du rett og slett bare har interesse for å lære mer om lydteknikk.

GRIP er en del av et nytt tiltak på Bergen Kjøtt for å styrke et større mangfold av mennesker med teknisk kompetanse i Vestland. I samarbeid med flere ulike kulturorganisasjoner ønsker Bergen Kjøtt å gi langsiktig, praktisk opplæring, erfaring og veiledning i lydteknikk på tvers av kulturelle disipliner, som musikk, dans, performance og teater.

GRIP er støttet av Sparebanken Vest, Bergen kommune og Balansekunst. GRIP er en del av BIT Teatergarasjens prosjekt apap-FEMINIST FUTURES, medfinansiert av Creative Europe-programmet i EU og har som mål å sette i gang sosiale endringer og ta opp ulikheter i samtidens scenekunst.

# GRIP - Seize the tools of sound engineering!

**GRIP is a new course series to gain practical experience and skills in sound engineering. No previous experience is required.**

Everyone over 18 years is welcome. We would like to emphasize that the course aims to welcome more women, non-binary and transgender people into the field.

GRIP 2022 is a collaborative project between Bergen Kjøtt, BIT Teatergarasjen, Carte Blanche, AKKS Bergen, Borealis - a festival for experimental music and Papillon.



## About GRIP

GRIP aims to empower more women, non-binary and transgender people to gain technical knowledge and practical experience in live sound engineering.

The field of sound engineering continues to be white, able-bodied and cis-male dominated. The development of our cultural scenes leans not only on creating a diversity of role models on stage, but also in production, sound engineering and all other important roles behind the scenes. GRIP is open to everyone, and but we emphasise our aim to welcome more women, non-binary and transgender people into sound technician roles in Bergen's cultural organizations.

**Course dates:** 17:00 - 20:00.

Tirsdag 01. MAR  
Mandag 07. MAR  
Tirsdag 15. MAR  
Tirsdag 05. APR  
Tirsdag 26. APR  
Tirsdag 10. MAY

**Course location:** Bergen Kjøtt, Skutevikstorget 1  
**Sound technician and instructor:** Irene Bjørke

**Registration deadline:** 7 February 17:00

The course has room for 6 participants and registration is application-based. Fill out the registration form to give us some information on why you want to join this course. Please let us know if you have any experience working with sound (for example : as a musician / DJ, working on events, music theory - or if you simply have an interest to learn more about sound engineering).

GRIP is part of a new initiative at Bergen Kjøtt to strengthen a greater diversity of people with technical competence in Vestland. In partnership with multi-disciplinary cultural organisations, this "training ground" provides long-term, hands-on training, experience and mentorship in sound engineering across different cultural disciplines.

GRIP is supported by Sparebanken Vest, Bergen kommune and Balansekunst. GRIP is part of BIT Teatergarasjen's project apap – FEMINIST FUTURES, co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union and aims to initiate powerful social changes and address inequality in the contemporary Performing Arts.

*God  
scenekunst  
er sjelden  
langt unna*



# ROSENDAL TEATER, Trondheim

## Vårsesongen 2022

19.-20. januar

Poesiverksted av Priya Bains

21. januar

Boklansering: Navnet forplikter

21. - 22. januar

Iris, pupil, retina, etc. av Iggy Malmborg

22. januar

We Should All Be Dreaming av Sonya Lindfors og Maryan Abdulkarim

5. - 6. februar

When the Bleeding Stops av Lovísa Ósk Gunnarsdóttir

11. - 12. februar

Impossible Actions av Yascen Vasilev

13. februar

Temple du Présent av Stefan Kaegi & ShanjuLab

13. februar

Bones & Wires av Simon Mayer

17. - 18. februar

Your Shadow av Kristina Gjems og Loan Ha

19. februar

Ellos Eatnu - Nullpunktet av Sámi našunálateáhter  
Beaivváš

25. - 27. februar

BalkanFest

27. februar

Barnas Balkan av Arttik Studios

2. mars

Mørkerommet av Afryca Collective og Heida K.  
Johannesdóttir

4. - 17. mars

Klasserommet av Cirka Teater

8. mars  
8. mars Feminalen

19. - 20. mars  
To Speak Light Pours Out av Kate McIntosh

24. mars- 3. april  
Multiplié Dansefestival

27. mars  
Chotto Xenos av Akram Khan Company

22. april  
Inside Outside / Weaving Broken Threads av Parallax +  
Anders Tveit / Heather Fiasch

28. april  
No Excuses - No Limits av ILL.Abilities

30. april  
Dip Into: Breaking & Vogue av ILL.Abilities og Kiki House  
of Meraki

4. mai  
Mørkerommet av Afryca Collective og Heida K.  
Johannesdottir

7. mai  
Amplified Edition N°2 av H2 Dance

13. - 14. mai  
Dis(placed) Shadows av Tendai Makurumbandi

18.-22. mai  
Little Bastard - internasjonal scenekunstfestival

Les mer og kjøp billetter på [www.rosendalteater.no](http://www.rosendalteater.no)!

\* disse forestillingen er arrangert og presentert av vår samarbeidspartner  
DansiT – Dansekunst i Trondheim og Midt-Norge

## Black Box teater, Oslo

### Vår 2022

26.–27. januar  
Ingrid Berger Myhre  
**In Other Words**

Lørdag 29. januar  
Apent hus

16.–19. februar  
Willylic  
**Odalen (premiere)**

25.–26. februar  
Iggy Malmberg  
**Iris, pupil, retina, etc.**

10.–19. mars  
Oslo Internasjonale  
Teaterfestival

30. mars–2. april  
Corentin JPM Leven  
**Birds of ill omen (premiere)**

23.–24. april  
Forestilling for barn og unge

6.–7. mai  
Alice Ripoll  
**CRIA**

12.–15. mai  
Holmberg Barfod  
**Hudriket (premiere)**

27.–29. mai  
Christine Yangco Helland  
med ungdommer fra Jordal  
Fritidsklubb og Bydel Gamle  
Oslo  
**Hør meg!\*** (premiere)

1.–5. juni  
Ibrahim Fazlic  
**Mamma Masochist (premiere)**

21.–25. juni  
LATERNA  
**Festival: Hidden Connections –  
Visible Ecologies**

+ samtaler, seminarer og workshops (fagprogramrekken Åpne opp!)

\*i samarbeid med Jordal fritidsklubb (Bydel Gamle Oslo)

[www.blackbox.no](http://www.blackbox.no)

# Stab / Staff

## BIT Teatergarasjen:

BIT Teatergarasjen engasjerer også en rekke dyktige medarbeidere i forbindelse med avviklingen av våre forestillinger. Disse uvurderlige menneskene er våre teknikere, vakter, billettører, distributører, publikumsverter og sist men ikke minst, våre frivillige.

#### TEATERSJEF

Sven Åge Birkeland

svnen@bit-teatergarasjen.no

#### ADMINISTRASJONSSJEF

Tone Myklaton

tone@bit-teatergarasjen.no

#### KOMMUNIKASJONSSJEF

Andreas Langenes

andreas@bit-teatergarasjen.no

#### KOMMUNIKASJON / TEKSTFORFATTER

Rune Salomønsen

rune@bit-teatergarasjen.no

#### FESTIVALPRODUSENT / PRODUSENT

Anna Børcherding

anna@bit-teatergarasjen.no

#### KOMMUNIKASJON / BILLETTANSVARLIG

Eirik Gjære

eirik@bit-teatergarasjen.no

#### MIDLERTIDIG KONSTITUERT TEATERSJEF (75%)/KURATOR / KURATORGRUPPE

Karoline Skuseth

karoline@bit-teatergarasjen.no

#### VIKARIERENDE TEKNISK SJEF

Snorre Rønning Mandal

snorre@bit-teatergarasjen.no

#### KURATOR / KURATORGRUPPE

Ingrid Ellestad

ingrid@bit-teatergarasjen.no

#### KURATOR / KURATORGRUPPE

Kristina Melbø Valvik

kristina@bit-teatergarasjen.no

#### TEKNISK SJEF

Håvard Pedersen

havard@bit-teatergarasjen.no

#### PRODUSENT - PRØVEROMMET

Laurie Lax

laurie@bit-teatergarasjen.no

# Styre

Gunn-Vivian Eide (Styreleder)  
Carl Fredrik Joys (nestleder)  
Jan Sæbø Johannesen  
Nina Eidem  
Marte Røv  
Håkon Thuestad  
Anna Borcharding (ansattes representant)

Varamedlemmer:

Andreas Madsen Berg  
Irene Kinunda Afriyie  
Tone Myklatun (vara for ansattes representant)

# Nettverk

BIT Teatergarasjen har vært og er en aktiv initiativtaker til, deleier av og medspiller i flere nettverk lokalt, nasjonalt og internasjonalt. Kultur Vest, Norsk Teater og Orkesterforening, Nettverk for Scenekunst, Nordic Residency Exchange Programme, IETM, apap - advancing performing arts project, Create to Connect - Create to Impact, House on Fire, Nordic Dance Net med flere. Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.

# Balansekunst

NO

BIT Teatergarasjen er medlem av Balansekunst, foreningen for et likestilt og mangfoldig kulturliv. Gjennom Balansekunst samarbeider over 70 norske kunst- og kulturorganisasjoner om å få fortgang i likestillingsarbeidet. Kunst- og kulturlivet har ikke råd til å gå glipp av halvparten av talentene, historiene og perspektivene. Balansekunst eksisterer for å initiere og fremme forandring. Bli med på arbeidet du også, les mer på

[www.balansekunstprosjektet.no](http://www.balansekunstprosjektet.no)

EN

BIT Teatergarasjen is a member of The Art of Balance (Balansekunst), a Norwegian association that promotes gender equality and diversity in the arts. The association is comprised of more than 70 organizations, companies, festivals and other arts and culture institutions. The field of arts and culture cannot afford to miss out on half of the talents, stories and perspectives. The Art of Balance is there to initiate and promote change. Come and join our work, read more at

[www.balansekunstprosjektet.no](http://www.balansekunstprosjektet.no)

# Apap

## - FEMINIST FUTURES

### NO

**apap - advancing performing arts project** er et internasjonalt nettverk av 11 kulturorganisasjoner fra hele Europa, og har eksistert siden 2000. Gjennom finansiering fra forskjellige EU -kulturprogrammer har apap klart å kontinuerlig samarbeide om å støtte et stort antall kunstnere, samt å utvikle nye formater i henhold til endrede kunstneriske praksiser og behov gjennom årene.

Det nye prosjektet *apap – FEMINIST FUTURES* er delfinansiert av Creative Europe-programmet i EU og tar sikte på et enda mer ambisiøst formål: å iverksette drastiske sosiale endringer gjennom kunst. Hovedmålet med prosjektet er å imøtekomme ulikhet i samtidens scenekunst, ved å bruke tenkning fra interseksjonell feminisme for å finne konkrete strukturelle svar og øke offentlig bevissthet omkring denne tematikken.

Selve nettverket opererer også etter disse retningslinjene. Hver partner, med sine arbeidsmetoder og relasjoner, ettergår sine egne rutiner i lys av nettverkets verdier. Kan vi arbeide på en bedre måte? I løpet av disse fire årene støtter vi kunstnere på lang sikt - vi co-produserer, legger til rette for visninger og residencies. Partnerorganisasjonene utvikler også nye formater, som Feminist School; en omreisende feministisk skole, kunnskapsutveksling utenfor Europa, utvikler programmer for å gi lokale grupper tilgang til scenekunst, et mentorprogram for unge kritikere, forfattere og skrivekunstnere.

Partnere: BIT Teatergarasjen, Centrale Fies, Inszper performing arts institute, Maison de la Culture Amiens, Reykjavik Dance Festival, Szene Salzburg, Station, Tanzfabrik Berlin, Teatro Nacional d. Maria II, Theaterfestival Boulevard, Kunstencentrum BUDA

### EN

**apap - advancing performing arts project** is an international network of 11 cultural organisations from all over Europe. The network exists since 2000. Funded by different EU cultural programmes apap has managed to collaborate continuously on supporting a high number of artists as well as developing new formats according to changing artistic practices and needs throughout the years.

The new project *apap – FEMINIST FUTURES* is co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union and aims for an even more ambitious undertaking: to initiate powerful social changes through art. The main goal of the project is to address inequality in the contemporary Performing Arts, using the body of thought consolidated by the term Intersectional Feminism to find concrete structural answers and raise public awareness.

Not only artists, art works and formats operate under this focus, but also the network itself, each partner with their working methods and relations, considers themselves as object of inspection under this thematic umbrella. What will we do during these four years: support to artists on a long-term base, some of whom have been selected by their artists colleagues. co-productions of the artists supported, presentations, residencies. But also a new format of shared festivals by the partner organisations of the network, an itinerant Feminist School, learning exchanges out of Europe, ventures to provide access for local groups to Performing Arts, a mentoring programme for young critics, writers or writing artists.

FEMINIST  
FUTURES

apap

ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

### Partnere / partners:

BIT Teatergarasjen,  
Centrale Fies, Inszper  
performing arts institute,  
Maison de la Culture  
Amiens, Reykjavik Dance  
Festival, Szene Salzburg,  
Station, Tanzfabrik Berlin,  
Teatro Nacional d. Maria II,  
Theaterfestival Boulevard,  
Kunstencentrum BUDA.

[apapnet.eu](http://apapnet.eu)



# CtC → Cti

## Create to Connect → Create to Impact

### NO

Create to Connect → Create to Impact er en fortsettelse av prosjektet Create to Connect som startet i 2012 som et felles forsøk mellom ti europeiske kulturinstitusjoner (og tre assosierte partnere) på å skape sterke og varige forbindelser mellom kunstnere, kulturoperatører, forskere og publikum. Partnerene jobber sammen om å undersøke nye produksjonsmodeller for å engasjere publikum på nye, innovative måter, og således skape nye offentlige arenaer gjennom dialog og deltagelse.

Prosjektet er videreført med fem nye partnere og startet opp i september 2018. Prosjektet avsluttes 31. august 2022.

### EN

Create to Connect → Create to Impact is a continuation of the Create to Connect (CtC) project which started in 2012 as a joint effort of ten European cultural organizations (and three associate partners) to create powerful and long-lasting connections of artists, cultural operators, researchers and audience. The partners working together researching new production models for engaging the audience in new, innovative ways, and thus creating new public arenas through dialogue and participation.

The project is now continued with five new partners and with start up in September 2018. The project will end on 31st of August 2022.



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

CREATE TO (NE)  
CONNECT (THE)  
CREATE TO (HOLD)  
IMPACT (FOR) US

### Partnere / Partners:

Bunker, Slovenia  
Artsadmin, UK  
AltArt, Romania  
BIT Teatergarasjen, Norway  
La Villette, France  
Noorderzon, Netherlands  
Theater Rotterdam, Netherlands  
Arts and Theatre Institute, Czech Republic  
Culturgest, Portugal  
Research Centre of the Slovenian Academy of  
Sciences and Arts, Slovenia  
Drugo more, Croatia  
Santarcangelo dei Teatri, Italy  
NTGent, Belgium  
Public Art Platform – Tbilisi, Georgia  
United Artist Labour, Serbia

### **Associated partner:**

Hammana Artist House, Lebanon

Mer / More: [ctc-cti.eu](http://ctc-cti.eu)

# Program for våren 2022 presenteres i samarbeid med...

De europeiske nettverkene apap - FEMINIST FUTURES og Create to Connect → Create to Impact, begge delfinansiert av Kreativt Europa-programmet til EU, EØS-prosjektene Connecting Dots (Portugal) og Active Citizens Funds (Romania) , Nordic Dance Net, Nordic Residency Exchange Program, Carte Blanche, Festspillene i Bergen, Black Box Teater, Rosendal Teater, Bergen Dansesenter, PRODA, Karmaklubb\*, Østre, GRIP, Collapse, i.c.a.p. - international collaborative arts productions, USF Verftet, Studio Bergen, Bergen Offentlige Bibliotek og – P a l m e r a –

Med støtte fra Kultur- og likestillingsdepartementet, Bergen Kommune, Vestland fylkeskommune, Augustin og BT.



Kultur- og  
Hestilingsdepartementet

HOTEL  
AUGUSTIN

FEMINIST  
FUTURES



BERGEN  
KOMMUNE

BT | Fordel

CREATE TO (RE)  
CONNECT (THE)  
CREATE TO (RE)  
IMPACT (THE)



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

apap

ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT



# TicketCo

Event payments made easy

## TicketCo WALLET

Nå kan du ha full oversikt over dine kjøp og billetter med den nye TicketCo Wallet-appen for iPhone og Android-telefoner.

Du registrer deg med telefonnummeret ditt. Du kan også evt. legge til et betalingskort dersom du vil kjøpe gjennom appen. Alle dine kjøp lagres i en og samme QR-kode. Du slipper dermed å lete blant billettene du har kjøpt.

Appen kan lastes ned for iPhone i App Store eller for Android i Google Play Store.

## TicketCo WALLET

Gain total control over your purchases and tickets with the new TicketCo Wallet app for iPhone and Android smartphones.

Register with your phone number. You can also add a credit card in order to buy tickets through the application. Tickets are saved and stored within the same QR code. You will not have to browse through your tickets in order to find the right one.

The Application can be downloaded for iPhone in App Store or for Android phones in Google Play Store.



